

R E P U B L I C A    P E R U A N A  
Ministerio de Educación Pública  
Dirección de Educación Primaria  
Superintendencia de Educación Primaria del Oriente

# Sankevanti 3

CARTILLA 3  
PARA TRANSICION  
(Machiguenga-Castellano)

Instituto Lingüístico de Verano

Zona: Selva

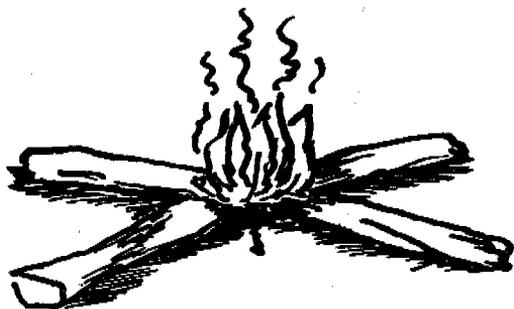
1958

Tiraje de 1961

## A LOS MAESTROS

Esta tercera cartilla presenta palabras, frases y oraciones en las cuales se encuentran las mismas letras y sílabas que hay en las primeras cartillas, además de cinco letras y varias sílabas nuevas.

Como hay pocos sonidos nuevos en las palabras, el alumno debe leer con un mínimo de ayuda de parte del maestro. Al principio de cada lección en que hay palabras nuevas (las cuales están subrayadas), el maestro ayudará a los alumnos a dar con su significado, comparando las palabras nuevas con palabras conocidas que son semejantes o que contienen las mismas sílabas--las cuales se encontrarán repetidas en la misma página.



tsitsi

koriti

etini

pitiro

okogake ina tsitsi

okogakero nia

makero tsitsi

candela (★)

camote  
armadillo  
grillo

Mi mamá quiere leña.

Quiere agua.

Trae leña.

(★) Esta palabra indica la candela o la leña.

mapoto

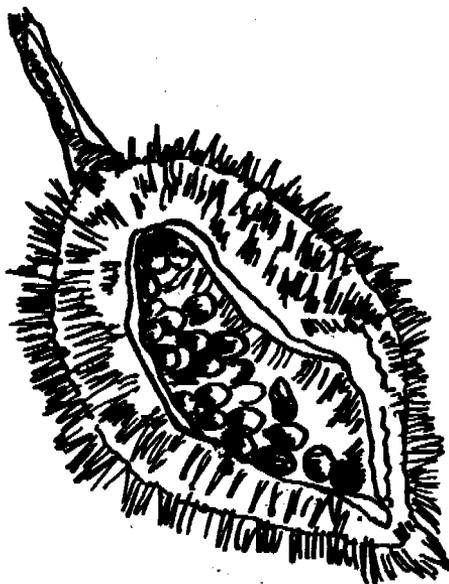
piteti

potsoti

tsitsi

matori

kemeri



mameri potso

mameri tsitsi

mameri kemi

caracol

dos

achiote

candela

mariposa nocturna

óyelo

No hay achiote.

No hay leña.

No hay zapallo.



ipokake itomi koki  
 ikanti :--nagutero potsoti  
 tsame itsamaireku apa  
okanti ina :--nero pamoko  
 makero potsoti  
 nokogake maani

---

Vino el hijo de mi tío.  
 Dijo:--voy a traer achiote.  
 Vamos a la chacra de papá.  
 Mamá dijo:--mira la calabaza.  
 Trae achiote.  
 Quiero un poco.